Fabricado en Italia / Geproduceerd in Italië

Fabricante / Fabrikant
3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS)
Italy

Distribuidor / Distributeur
OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Empresas Filiales / Dochter-ondernemingen
OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Fecha de publicación / Uitgiftedatum : 2022-11-16
IM3-NE-C301-E-02-11/2022
3A4521 rev.01

All for Healthcare

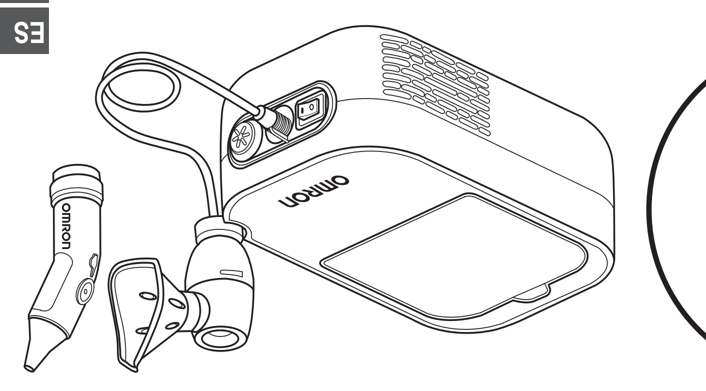
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

CE 0051

DuoBaby (NE-C301-E)

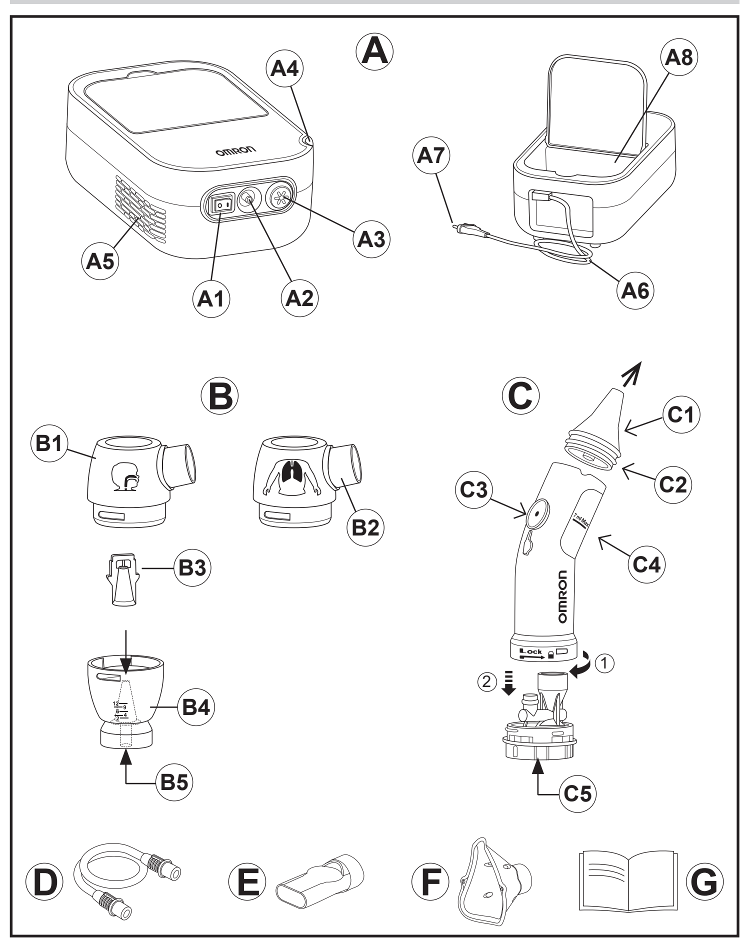
Nebulizador compresor con aspirador nasal
Compressor-verneveelaar met neusaspirator

ES NL

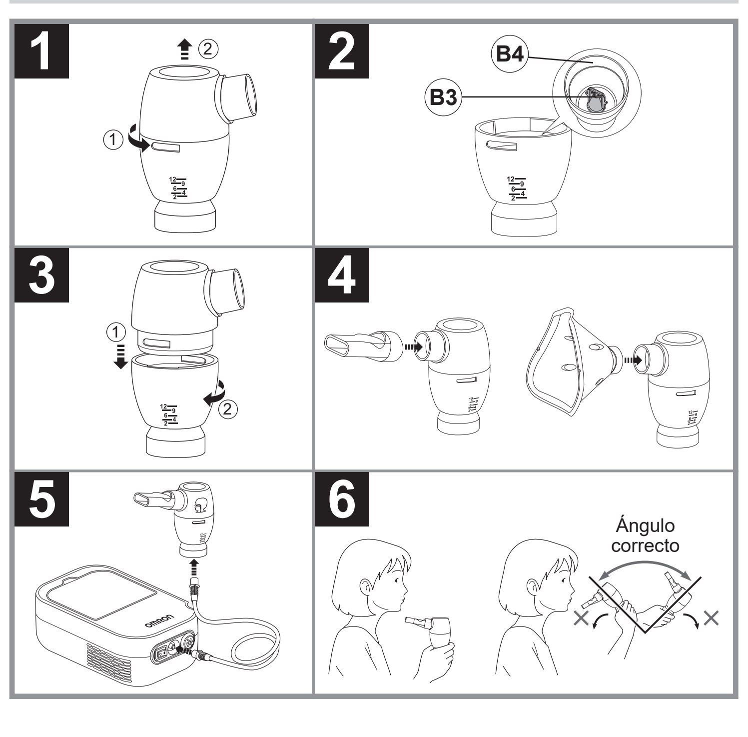


omron

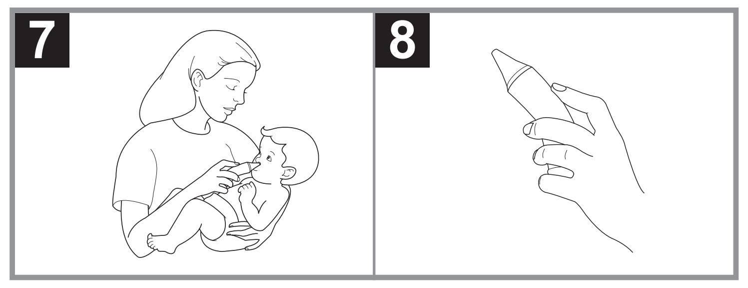
Conozca su unidad



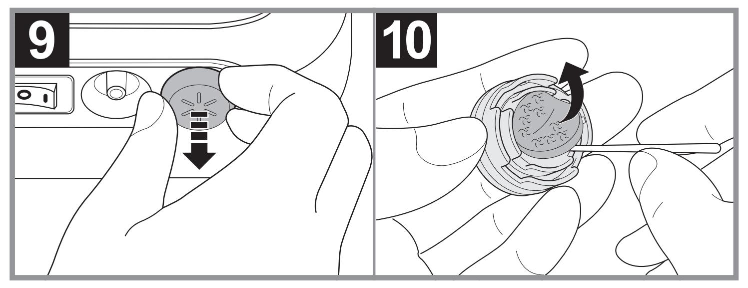
Cómo usar el kit nebulizador



Cómo usar el aspirador nasal



Cambio del filtro de aire



Uso previsto

Objetivo médico

La finalidad prevista de este producto es:
- Inhalar medicación para enfermedades respiratorias.
- Eliminar la mucosidad de las cavidades nasales para facilitar la respiración.

El uso previsto del compresor es para varios pacientes, mientras que el uso previsto del aspirador nasal, el kit nebulizador y sus accesorios es para un solo paciente.

Usuario al que está destinado

- Pacientes y/o cuidadores bajo la dirección de expertos médicos oficialmente reconocidos, como, por ejemplo, doctores, enfermeros, terapeutas o expertos médicos cualificados para el tratamiento domiciliario.
- El usuario también deberá tener conocimientos generales sobre el funcionamiento del DuoBaby y sobre el contenido de este manual de instrucciones.

Pacientes a los que está destinado este producto

Personas a partir de 1 mes de edad con afecciones de las vías respiratorias altas (congestión nasal, resfriado, alergias) y/o bajas (asma, bronquitis, bronquiolitis).

Entorno

Este producto está destinado para su uso en un entorno doméstico típico.

Periodo de duración

Los periodos de duración serán los que aparecen a continuación siempre que el producto sea utilizado para nebulizar 3 veces al día durante 10 minutos cada vez, a temperatura ambiente (23 °C). El periodo de duración podría variar dependiendo del uso y del entorno.

Compresor (unidad principal): 5 años

Kit nebulizador - Boquilla - Tubo de aire - Mascarilla - Aspirador nasal: 1 año

Filtro de aire: 70 aplicaciones

Precauciones para su uso

Es necesario tener en cuenta los avisos y advertencias descritos en este manual de instrucciones.

Funcionamiento del kit nebulizador

La medicación que se introduce a través del canal de medicación se mezcla con el aire comprimido que genera la bomba del compresor. La mezcla de aire comprimido y la medicación se transforma en pequeñas partículas y se pulveriza al entrar en contacto con el deflector en el cabezal vaporizador.

Funcionamiento del kit aspirador nasal

El aire comprimido que genera la bomba del compresor pasa por un estrechamiento y, debido al efecto Venturi, crea un vacío que aspira la mucosidad al depósito de recogida.

Conozca su unidad

- **A Compresor (Unidad principal)**
  - A1 Interruptor de encendido
  - A2 Conector del tubo de aire
  - A3 Cubierta del filtro de aire con filtro de aire
  - A4 Kit nebulizador y soporte del aspirador
  - A5 Ranuras de ventilación
  - A6 Cable de alimentación
  - A7 Enchufe
  - A8 Compartimento con tapa para accesorios
- **B Kit nebulizador**
  - B1 Parte superior de inhalación 1 – Color verde, vías respiratorias altas
  - B2 Parte superior de inhalación 2 – Color azul, vías respiratorias bajas
  - B3 Cabezal vaporizador
  - B4 Depósito de medicación
  - B5 Conector del tubo de aire
- **C Aspirador nasal**
  - C1 Cánula
  - C2 Junta tórica
  - C3 Apertura para el dedo
  - C4 Depósito de recogida
  - C5 Conector del tubo de aire
- **D Tubo de aire**
- **E Boquilla**
- **F Mascarilla para bebés**
- **G Manual de instrucciones**

Instrucciones importantes sobre la seguridad

⚠ **Advertencia:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar serios daños.

- El uso previsto del aspirador nasal, el kit nebulizador y sus accesorios es para un solo paciente. No lo utilice con varios pacientes, utilice accesorios independientes para cada paciente.
- Limpie las piezas después de cada uso y desinféctelas una vez a la semana durante un uso normal.
- No utilice este dispositivo para fines distintos de la nebulización para aerosolterapia en seres humanos o para eliminación de mucosidad.
- El fabricante no se hará responsable por el uso incorrecto del dispositivo.
- Utilice únicamente accesorios OMRON originales tal como se indica en este manual de instrucciones.
- El funcionamiento del dispositivo puede verse afectado por las interferencias electromagnéticas de televisores, radios, etc. que no funcionen correctamente. Si esto ocurre, aleje la fuente de interferencias del dispositivo o utilice un enchufe diferente.
- Para obtener el tipo, la dosis y régimen de medicación, siga las indicaciones de su médico o neumólogo. Antes de usar el dispositivo, compruebe que está usando la parte superior de inhalación correcta.
- Si nota o ve algo inusual durante su utilización, deje de usar el dispositivo de inmediato y consulte a su médico.
- No utilizar sólo con agua, este dispositivo está pensado para la inhalación de medicamentos.
- Mantenga el dispositivo lejos del alcance de niños y bebés sin vigilancia adulta. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que podrían tragarse.
- Debido a su longitud, el cable de alimentación y el tubo de aire podrían constituir un riesgo de estrangulación.
- No guarde el tubo de aire mientras queden restos de humedad en su interior.
- Deshágase siempre de la medicación que sobre tras su uso, utilice medicación nueva con cada uso.
- No utilizar en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.
- Nunca bloquee las ranuras de ventilación. Nunca coloque el dispositivo donde las ranuras de ventilación pudieran obstruirse durante el funcionamiento.
- Cuando contenga medicación, nunca deje el kit nebulizador cerca de las ranuras de ventilación para evitar que la medicación penetre en el dispositivo.
- Guarde las distintas piezas en un lugar limpio con el fin de evitar infecciones.

(Riesgo de descarga eléctrica)

- Nunca enchufe o desenchufe el dispositivo con las manos mojadas.
- El compresor y el cable de alimentación no son resistentes al agua. No vierta agua ni otros líquidos en estas piezas. Si se vierte líquido en estas piezas, desconecte el cable de alimentación inmediatamente y limpie el líquido.
- No sumerja el compresor en agua u otro líquido.
- No utilice ni guarde el dispositivo en un ambiente húmedo.
- No utilice el dispositivo si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las superficies calientes.
- Desconecte siempre el dispositivo de la toma de corriente tras utilizarlo y antes de limpiarlo.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No sobrecargue las salidas de corriente ni utilice cables de extensión.
- Utilice correctamente el cable de alimentación.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del compresor.
- Asegúrese de usar el compresor en un lugar desde el que se pueda acceder fácilmente al enchufe durante el tratamiento.

(Limpieza y desinfección)

Siga las normas descritas a continuación sobre la limpieza o desinfección de las piezas. Si no lo hace, podrían producirse daños, una nebulización ineficaz o una infección. Para consultar las instrucciones, lea la sección "Limpieza y desinfección".

- Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la mascarilla para bebés, la boquilla y el aspirador nasal antes de utilizarlos en los siguientes momentos:
  - la primera vez tras la compra
  - si el dispositivo no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado
- Limpie las piezas después de cada uso y desinféctelas una vez a la semana durante un uso normal. Se espera que las piezas soporten aprox. 50 ciclos de desinfección.
- Asegúrese de lavar o limpiar las piezas tras su uso, asegúrese de que se secan completamente, y guárdelas en un lugar limpio.
- No deje ningún resto de solución de limpieza en las piezas.
- No utilice un horno microondas, una secadora de platos, ni un secador de pelo para secar el dispositivo o las piezas.
- No utilice un autoclave, un esterilizador de gas de óxido de etileno (EOG) o un esterilizador de plasma a baja temperatura.
- Cuando desinfecte las piezas hirviéndolas (durante un mínimo de 5 minutos), asegúrese de que el contenedor nunca se quede sin agua. Si no lo hace, se podría causar un incendio.

⚠ **Precaución:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar daños menores o moderados o daños físicos.

Precauciones de seguridad generales:

- Cada vez que vaya a utilizarlo, revise tanto el dispositivo como las distintas piezas y compruebe que no existe ningún problema. Sobre todo, asegúrese de comprobar lo siguiente:
  - Que la boquilla del kit nebulizador, aspirador o tubo de aire no está dañada ni obstruida.
  - Que el compresor funciona con normalidad.
  - Al utilizar este dispositivo, se producirán ruidos y vibraciones provocados por el dispositivo. Esta situación es normal y no indica un fallo de funcionamiento.
  - Si el dispositivo o alguna de las piezas están dañados, no utilice el dispositivo. Cambie las piezas dañadas.
  - No someta el dispositivo o las piezas a golpes fuertes, tales como dejar caer el dispositivo al suelo.
- No introduzca objetos dentro del compresor.
- No desmonte ni intente reparar el compresor ni el cable de alimentación.
- No deje el dispositivo ni ninguna de sus piezas a temperaturas extremadamente frías ni calientes ni bajo la luz del sol directa.

Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

(Nebulizador: uso)

- Vigile de cerca el uso del dispositivo si se usa por, con o cerca de niños, inválidos o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- Asegúrese de que las piezas están bien conectadas o instaladas.
- Asegúrese de que el filtro de aire está limpio y bien conectado. Si se ha utilizado el filtro de aire durante más de 70 aplicaciones, cámbielo por uno nuevo.
- No incline el kit nebulizador con un ángulo superior a 60 grados en cualquier dirección ni lo agite mientras lo utiliza.
- No utilice ni guarde el dispositivo si el tubo de aire está arrugado.
- No añada más de 12 ml de medicación al depósito de medicación.
- No transporte ni guarde el kit nebulizador cuando el depósito de medicación contenga algún tipo de medicamento.
- Este producto no deberá ser utilizado en pacientes en estado de inconsciencia, dormidos, adormilados o que no puedan respirar de forma espontánea.
- No deforme el cabezal vaporizador ni introduzca objetos puntiagudos ni afilados en la cánula del depósito de medicación.
- El compresor puede calentarse durante el uso; tóquelo sólo para apagarlo una vez llevada a cabo la nebulización.
- Para evitar que queden residuos medicamentosos en la cara del paciente, asegúrese de limpiarle la cara después de haber retirado la mascarilla.

(Aspirador nasal: uso)

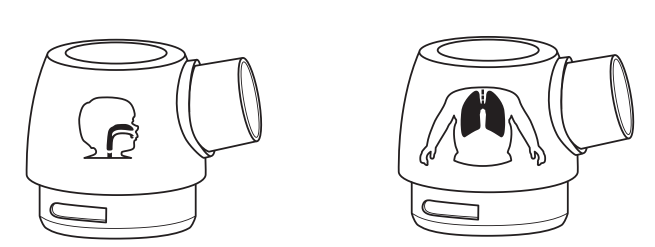
- El aspirador nasal debe usarse exclusivamente para eliminar mucosidad nasal en bebés. No debe utilizarse para otros fines.
- No obstruya los orificios que se encuentran en la parte inferior del aspirador nasal.
- Si el interior o la zona de alrededor de la nariz del bebé presentan sarpullido o enrojecimiento durante el uso del dispositivo o después, o si nota algo inusual durante su utilización, deje de utilizar el dispositivo y consulte a un médico.
- Utilice sólo las piezas originales que vienen incluidas con el producto.
- No acople el aspirador nasal a ningún otro dispositivo.

Ayuda para el usuario sobre el kit nebulizador

El nebulizador DuoBaby es un producto sanitario que genera un aerosol con características variables adaptables a la patología respiratoria del paciente

Parte superior de inhalación 1 – Color verde, vías respiratorias altas: para tratar afecciones como rinitis, sinusitis, faringitis, amigdalitis y laringitis.
El tamaño de las partículas (MMAD) es de aproximadamente 9,3 µm.

Parte superior de inhalación 2 – Color azul, vías respiratorias bajas: para tratar afecciones como asma, bronquitis, bronquiolitis, bronquiectasia y bronconeumonía.
El tamaño de las partículas (MMAD) es de aproximadamente 3,9 µm.



Cómo usar el kit nebulizador

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado (O) y de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente.
2. Quite la parte superior de inhalación del depósito de medicación **1**.
   1) Gire la parte superior de inhalación en el sentido contrario a las agujas del reloj
   2) Eleve la parte superior de inhalación para extraerla del depósito de medicación.
3. Verifique que el cabezal vaporizador (B3) se encuentre en el interior del depósito de medicación.
4. Añada la medicación prescrita en la cantidad correcta al depósito de medicación **2**.
5. Lea la "Ayuda para el usuario" y elija la parte superior de inhalación apropiada.
   Coloque de nuevo la parte superior de inhalación sobre el depósito de medicación **3**.
   1) Coloque la parte superior de inhalación sobre el depósito de medicación.
   2) Gire la parte superior de inhalación en el sentido de las agujas del reloj.
6. Acople firmemente la mascarilla para bebés o la boquilla al kit nebulizador **4**.
7. Coloque el tubo de aire. Mientras gira ligeramente el extremo del tubo de aire, introdúzcalo con firmeza en el conector del tubo de aire **5**.
8. Sujete el kit nebulizador tal y como se indica en la figura **6**. Siga las indicaciones de su médico o de su neumólogo.

   ⚠ **Precaución:**
   No incline el kit nebulizador con un ángulo superior a 60 grados en cualquier dirección. La medicación podría fluir hacia el interior de la boca o la nebulización podría no realizarse de forma efectiva.
9. Conecte el enchufe en una toma de corriente.
10. Mueva el interruptor a la posición de encendido (|). Una vez que el compresor se encienda, la nebulización comienza y se genera el aerosol. Inhale la medicación. Suelte el aire a través del kit nebulizador.
11. Cuando haya finalizado el tratamiento, apague el compresor y desconecte el dispositivo de la toma de corriente.
12. Limpie y desinfecte todas las piezas (desmontadas) según se indica en la sección "Limpieza y desinfección".

Cómo usar el aspirador nasal

Las soluciones salinas pueden disolver el moco espeso y seco del interior de la nariz. Aplique solución salina en cada uno de los orificios nasales del bebé para hacer menos densas las secreciones nasales, espere unos minutos y, a continuación, elimine el moco que salga de los orificios con un pañuelo. El aspirador nasal debe usarse sólo después de haber eliminado este moco.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado (O) y de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente.
2. Acople el aspirador nasal. Asegúrese de que la junta tórica está debidamente acoplada. Consulte el dibujo "Aspirador nasal".
3. Conecte el tubo de aire al aspirador nasal y a la unidad principal introduciendo los extremos con firmeza mientras los gira ligeramente.
4. Sostenga al bebé en una posición cómoda y asegúrese de que la cabeza le queda levantada como se muestra en la ilustración **7**.
5. Conecte el enchufe en una toma de corriente.
6. Mueva el interruptor a la posición de encendido (|). Coloque el dedo índice sobre la apertura del aspirador nasal, tal y como se muestra en la ilustración **8**, para iniciar la aspiración.

   ⚠ **Precaución:**
   Antes de utilizar el aspirador nasal, haga una prueba sobre su mano para comprobar que hay aspiración. Si funciona adecuadamente, debe sentir una ligera aspiración de la boquilla. Si sale aire de la boquilla, no siga usando el aspirador. Durante el uso, el aspirador debe estar en una posición erguida de forma que la apertura para el dedo quede arriba (consulte la ilustración superior). Esto impedirá que la mucosidad aspirada penetre en otras piezas además del depósito de recogida.
7. Coloque la boquilla en la entrada de uno de los orificios nasales del bebé. (no dentro del orificio nasal). Aplique el aspirador 4 veces durante 3 segundos en cada orificio.
8. Cuando haya finalizado el tratamiento, apague el compresor y desconecte el dispositivo de la toma de corriente.
9. Desconecte el aspirador del tubo de aire y desmóntelo en 3 piezas, tal y como se muestra en "Conozca su unidad"; límpielo y desinféctelo según se indica en la sección que figura a continuación.

Limpieza y desinfección

Limpieza

Limpie las piezas después de cada uso para eliminar los restos de medicación o mucosidad. Esto evitará que la nebulización o aspiración sean ineficaces y reducirá el riesgo de infección. No utilice cepillos ni objetos puntiagudos para la limpieza.

- Piezas lavables: **kit nebulizador, mascarilla para bebés (PVC), aspirador nasal, boquilla**
  Lávelas con agua caliente y un detergente neutro y suave. Enjuáguelos bien con agua del grifo caliente y limpia, elimine el exceso de agua dando leves golpecitos y déjelos secar en un lugar también limpio.
- Piezas no lavables: **compresor, tubo de aire (PVC)**
  En primer lugar, asegúrese de que el enchufe está desconectado de la toma de corriente. Límpielo con un paño suave humedecido con agua o con detergente neutro y suave.
  Filtro de aire
  El filtro de aire no debe lavarse ni mojarse. Consulte la sección "Cambio del filtro de aire".

Desinfección

Desinfecte siempre las piezas antes de usar el producto por primera vez y si no se ha usado durante un periodo prolongado. Desinfecte las piezas una vez a la semana. Se espera que las piezas soporten aprox. 50 ciclos de desinfección. Si las piezas estuviesen muy manchadas, sustitúyalas por otras nuevas. Para seleccionar un método de desinfección, consulte la tabla que encontrará a continuación.

○: aplicable X: no aplicable

Método de desinfección	Piezas	Boquilla	Aspirador nasal	Kit nebulizador	Mascarilla para bebés**	Tubo de aire	Filtro de aire
	Materiales	PP	PP	PP	Mascarilla: PVC (sin ftalatos)	PVC (sin ftalato)	
A Consulte las notas a continuación	Etanol desinfectante	○	○	○	○	X	X
	Hipoclorito de sodio / Milton*	○	○	○	○	X	X
	Amonio cuaternario / Osvan*	○	○	○	○	X	X
	Clorhexidina / Hibitane*	○	○	○	○	X	X
	Tensioactivo anfótero / Tego*	○	○	○	○	X	X
B	Ebullición	○	○	○	X	X	X

* Ejemplo de desinfectante disponible en comercios.
** Banda elástica (sin látex). No desinfecte.

Notas:
- Utilice un desinfectante disponible en comercios. Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.
- No limpie nunca con benceno, disolvente ni productos químicos inflamables.
- Después de lavar el kit nebulizador y/o el aspirador nasal con el desinfectante, enjuáguelo con agua limpia caliente y séquelo bien antes de proceder a su utilización.
- Las piezas aplicables pueden hervirse durante un mínimo de 5 minutos.
- Después de hervirlas, retírelas del agua con cuidado, agítelas para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen al aire en un entorno limpio.

Eliminación de la condensación del tubo de aire

Si queda humedad en el tubo de aire, asegúrese de seguir el procedimiento descrito a continuación.

- Asegúrese de que el tubo de aire está conectado al conector de aire del compresor.
- Desconecte el tubo de aire del kit nebulizador o del aspirador nasal.
- Encienda el compresor y bombee aire a través del tubo de aire para expulsar la humedad.

Cambio del filtro de aire

Si el color del filtro de aire cambia o si lo ha utilizado durante más de 70 aplicaciones, sustitúyalo por uno nuevo.
(consulte Otras piezas de recambio/opcionales).

1. Retire la cubierta del filtro de aire tal y como se muestra en la ilustración **9**.
2. Retire el antiguo filtro de aire con un objeto puntiagudo, como, por ejemplo, un palillo de dientes, e introduzca el nuevo filtro de aire **10**.
3. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire en su lugar.

Notas:
- Utilice exclusivamente filtros de aire OMRON diseñados para este dispositivo. No utilizar sin filtro.
- No intente lavar ni limpiar el filtro. Si el filtro se humedece, sustitúyalo. Los filtros de aire empapados pueden causar obstrucciones y pueden aumentar el riesgo de infección.
- Los filtros de aire no tienen orientación.
- Compruebe que los filtros de aire estén limpios y sin polvo antes de introducirlos.

Resolución de problemas en: la unidad principal, el kit nebulizador y el aspirador nasal

Si el dispositivo presenta fallos de funcionamiento antes o durante el uso, compruebe los elementos siguientes.

Problema	Causa	Remedio
Al girar el botón de encendido, no pasa nada.	¿Está el enchufe conectado a una toma de corriente?	Compruebe que el enchufe está conectado a una toma de corriente. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe, si es necesario.
La nebulización/aspiración es nula o baja con el dispositivo encendido.	¿Hay suficiente medicación en el depósito de medicación? (sólo kit nebulizador)	Agregue la cantidad correcta de medicación al depósito de medicación.
	¿Falta el cabezal vaporizador o no está bien montado? (sólo kit nebulizador)	Coloque el cabezal vaporizador correctamente.
	¿Están el kit nebulizador o el aspirador nasal bien montados?	Monte el kit nebulizador o el aspirador nasal correctamente.
	¿Está la boquilla del kit nebulizador o del aspirador obstruida?	Asegúrese de que la boquilla está libre de obstrucciones; no pellizque la boquilla.
	¿Están el kit nebulizador o el aspirador nasal demasiado inclinados?	Asegúrese de que el kit nebulizador no está inclinado más de 60 grados o de que el aspirador está en posición erguida.
	¿Está el tubo de aire conectado correctamente?	Asegúrese de que el tubo de aire está correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador o al aspirador nasal.
	¿Está el tubo de aire doblado, obstruido o dañado?	Asegúrese de que el tubo de aire no presenta dobleces o de que no está dañado ni obstruido.
	¿Está sucio el filtro de aire?	Sustituya el filtro de aire por uno nuevo.
El compresor hace un ruido inusualmente alto.	¿Está colocada la cubierta del filtro de aire correctamente?	Coloque la cubierta del filtro de aire correctamente.
El compresor está muy caliente.	El compresor no está lo suficientemente ventilado.	No cubra el compresor cuando esté en funcionamiento.
		No bloquee las ranuras de ventilación.
		No utilice el dispositivo en entornos con una temperatura superior a los 40 °C.
El compresor deja de funcionar de forma repentina.	El interruptor térmico ha apagado el dispositivo debido a un sobrecalentamiento	Consulte la nota a continuación.

Nota:
No intente reparar el dispositivo. No abra ni manipule el dispositivo. Ninguna de las piezas del dispositivo es apta para reparación por parte del usuario. Lleve el dispositivo a un establecimiento o distribuidor OMRON autorizado.

Informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

Datos técnicos

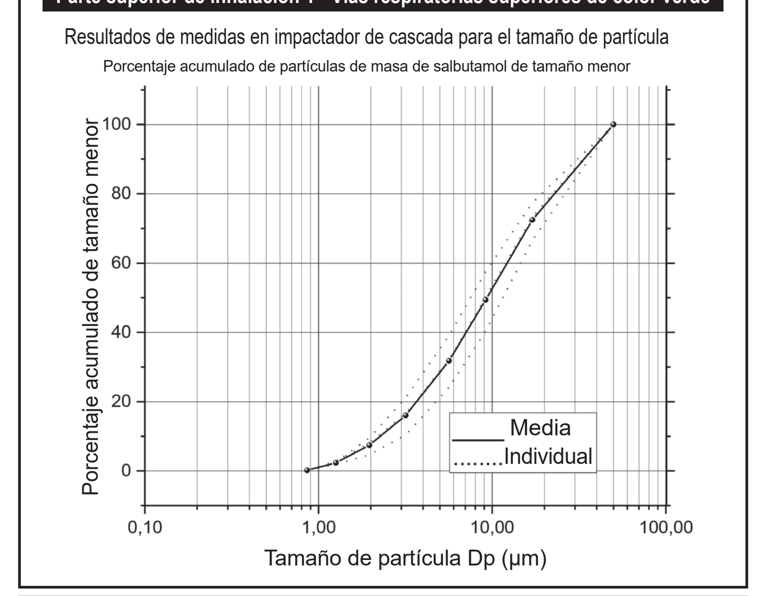
Descripción del producto:	Nebulizador compresor con aspirador nasal
Modelo (código Intl.): #	DuoBaby (NE-C301-E)
Tensión:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía:	140 VA (70 W)
Temperatura/Humedad/Presión atmosférica de funcionamiento:	de +10 °C a +40 °C/de 10 % a 95 % HR/de 690 a 1060 hPa
Temperatura/humedad/presión atmosférica de conservación y transporte:	de -20 °C a +70 °C/de 5 % a 95 % HR/de 690 a 1060 hPa
Clasificación:	tipo BF (partes en contacto): boquilla, mascarilla y cánula del aspirador nasal Clase II (protección contra descargas eléctricas)
Clasificación IP:	IP21 (acceso protegido)
Peso:	Aprox. 1,7 kg (sólo el compresor)
Dimensiones:	Aprox. 170 (an.) × 280 (la.) × 105,5 (al.) mm
Contenido:	Compresor, kit nebulizador, tubo de aire, boquilla, mascarilla para bebés, aspirador nasal, manual de instrucciones.

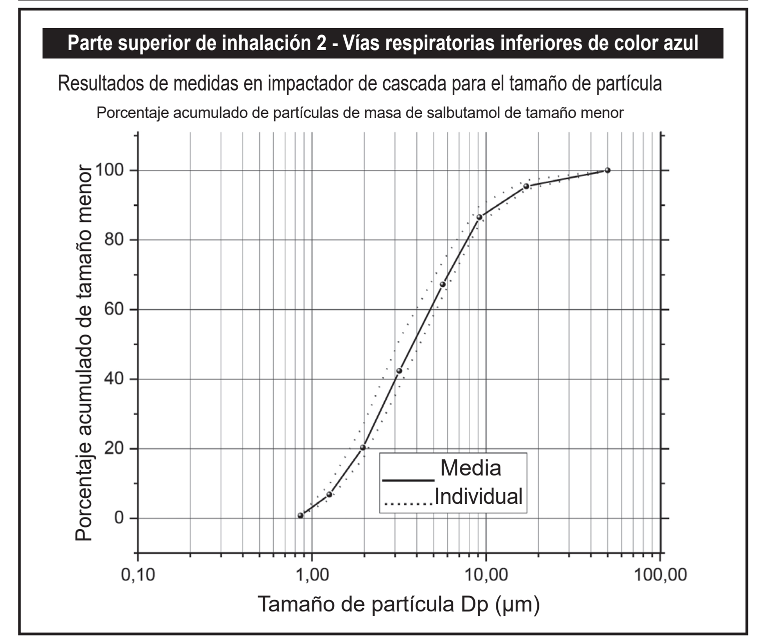
- ☐ = Equipo clase II
- = Partes en contacto de tipo BF
- IP21 = Acceso protegido
- O = Apagado
- SN = Número de serie
- = Consulte las instrucciones para su utilización
- ~ = Corriente alterna
- | = Encendido
- MD = Producto sanitario
- = Consulte las instrucciones para su utilización
- = Fecha de fabricación
- UDI = Identificador único del producto

Kit nebulizador

Tipo de medicamento líquido:	Solution, Suspension	
Cantidad de medicación adecuada:	mínimo 1 ml – máximo 12 ml	
Sonido:	nivel de ruido (a 1 m de distancia): Aprox. 63 dB	
	Nebulizador, vías respiratorias superiores	**Nebulizador, vías respiratorias inferiores**
Tasa de nebulización (por pérdida de peso):	Aprox. 0,4 ml/min (NaCl 0,9 %)	Aprox. 0,2 ml/min (NaCl 0,9 %)
Tasa de salida del aerosol**:	Aprox. 0,14 ml/min	aprox. 0,07 ml/min
Porcentaje de volumen de llenado en 1 minuto**:	Aprox. 4,7 %	aprox. 2 %
Salida de aerosol**:	Aprox. 0,47 ml	aprox. 0,59 ml
Volumen residual**:	Aprox. 1,6 ml	aprox. 1,2 ml
Tamaño de partícula (MMAD)**:	Aprox. 9,3 µm	aprox. 3,9 µm
DEG**:	Aprox. 2,8	aprox. 2,3
Fracción respirable < 5 µm**:	Aprox. 23 %	aprox. 61 %
Fracción del aerosol < 2 µm**:	Aprox. 6 %	aprox. 22 %
Fracción del aerosol de 2 µm a 5 µm**:	Aprox. 17 %	aprox. 39 %
Fracción del aerosol > 5 µm**:	Aprox. 77 %	aprox. 39 %

MMAD = Diámetro aerodinámico medio de masa
DEG = Desviación estándar geométrica
** 3 ml, 0,1 % de salbutamol en solución de NaCl 0,9 %.





Aspirador nasal

Presión de aspiración:	mínima -0,15 bar - máxima -0,2 bar
Flujo de aire:	aprox. 4 l/min
Volumen de llenado máximo del depósito de recogida:	7 ml

Notas generales:
- Especificaciones sujetas a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Es posible que el dispositivo no funcione si la temperatura y el voltaje son distintos a los mencionados en las especificaciones.
- Este dispositivo (compresor, kit nebulizador, tubo de aire, boquilla y mascarilla para bebés) cumple los requisitos de la norma europea EN ISO 27427:2019 Equipo respiratorio y de anestesia. Sistemas de nebulización y sus componentes.
- El rendimiento del nebulizador podría cambiar dependiendo de la medicación, especialmente con suspensiones o con soluciones de gran viscosidad. Consulte la hoja de datos del proveedor de la medicación para obtener más detalles.
- La distribución del tamaño de las partículas y la salida de aerosol pueden variar por la combinación del producto, el medicamento y las condiciones ambientales, tales como la temperatura, la humedad y la presión atmosférica.
- Las definiciones para el rendimiento del nebulizador se basan en pruebas que utilizan patrones de ventilación para adultos y es probable que varíen respecto a las establecidas para poblaciones pediátricas o infantiles.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El compresor está protegido frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos, y frente a la entrada de gotas de agua en dirección vertical que puedan causar problemas en el funcionamiento habitual.
- Visite la página de OMRON HEALTHCARE EUROPE para obtener información actualizada. URL: www.omron-healthcare.com

Garantía

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto se ha fabricado con gran esmero y utilizando materiales de alta calidad. Está diseñado para proporcionarle un alto grado de confort, siempre que se manipule de forma correcta y se conserve según las indicaciones del manual de instrucciones.
Este producto tiene la garantía de OMRON durante 3 años a partir de la fecha de compra. La fabricación, la mano de obra y los materiales de este producto están garantizados por OMRON. Durante el periodo de garantía, OMRON se hará cargo de reparar o sustituir el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa sin coste alguno, ni de piezas ni de mano de obra.
La garantía no cubre lo siguiente:
a. Gastos y riesgos del transporte.
b. Gastos de reparación y defectos ocasionados durante una reparación realizada por personas no autorizadas.
c. Revisiones periódicas y mantenimiento.
d. Las averías o el desgaste de las piezas opcionales y otros accesorios que no sean el dispositivo principal, a menos que se haya indicado de forma explícita en la garantía.
e. Gastos originados del rechazo a una reclamación (estos se cobrarán).
f. Daños de cualquier tipo, incluidos los daños personales causados de forma accidental por un uso inadecuado. Si es necesario solicitar un servicio como parte de la garantía, acuda al establecimiento donde adquirió el producto o al distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el embalaje/la documentación del producto o acuda a un establecimiento especializado.

Si tiene problemas para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener más información.
Las reparaciones o sustituciones realizadas bajo la garantía no supondrán ninguna extensión o renovación del período de garantía.
La garantía sólo será aplicable si el producto se devuelve completo junto con la factura original o el recibo proporcionado al cliente por el establecimiento. OMRON se reserva el derecho de no cumplir con la prestación de la garantía si la información indicada no es lo suficientemente clara.

Accesorios médicos opcionales

Descripción del producto	Modelo
Juego de accesorios del Nebulizador DuoBaby (contiene: kit nebulizador (con dos partes superiores de inhalación), mascarilla para bebés, mascarilla para adultos, boquilla, 3 filtros de aire, tubo de aire)	NEB2012
Juego de accesorios del Aspirador DuoBaby (contiene: aspirador nasal, tubo de aire)	NEB7000

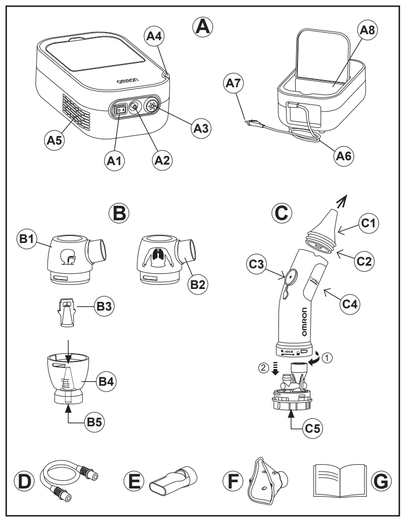
Otras piezas de recambio/opcionales

Descripción del producto	Modelo
Juego del filtro de aire (contiene: 3 piezas)	3AC408

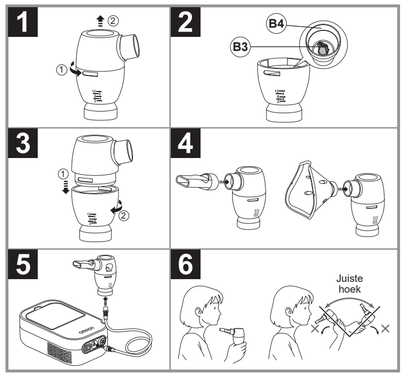
PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Directiva 2012/19/UE-RAEE)
Este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos, sino en puntos de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Su ayuntamiento, el servicio de eliminación de residuos de su localidad y el establecimiento donde adquirió el producto podrán facilitarle más información al respecto.

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)
NE-C301-E ha sido fabricado por 3A HEALTH CARE S.r.l. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC). OMRON HEALTHCARE EUROPE pone a su disposición más documentación conforme al estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en la dirección mencionada en este manual de instrucciones o en www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC) de NE-C301-E en el sitio web.

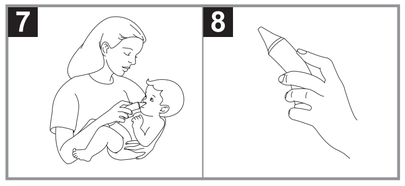
Onderdelen van het apparaat



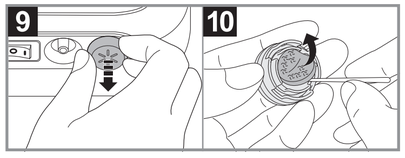
De vernevelset gebruiken



De neusaspirator gebruiken



Het luchtfilter vervangen



Beoogd gebruik

Medische doeleinden

Het beoogde gebruik van dit product is:
- Het inhaleren van medicijnen tegen luchtwegaandoeningen.
- Het verwijderen van slijm uit de neusholten om het ademen te vergemakkelijken.

De compressor is bedoeld voor hergebruik door meerdere patiënten, maar de neusaspirator, de vernevelsel en bijbehorende hulpstukken zijn bedoeld voor hergebruik door één patiënt.

Doelgroep

- De patiënt en/of zorgverlener onder instructie van wettelijk gediplomeerde medisch deskundigen, zoals artsen, verpleegkundigen en therapeuten, of bevoegde medisch deskundigen op het gebied van de thuiszorg.
- De gebruiker moet ook in staat zijn de algemene werking van de DuoBaby en de inhoud van deze gebruiksaanwijzing te begrijpen.

Beoogde patiënten

Personen vanaf de leeftijd van 1 maand die lijden aan aandoeningen van de bovenste luchtwegen (zoals een verstopte neus, verkoudheid, allergieën) en/of onderste luchtwegen (zoals astma, bronchitis of bronchiolitis).

Omgeving

Dit product is bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Gebruiksduur

De gebruiksduur is als volgt, ervan uitgaande dat het product 3 keer per dag gedurende 10 minuten per keer bij kamertemperatuur (23 °C) wordt gebruikt voor verneveling. De gebruiksduur kan verschillen afhankelijk van gebruik en omgeving.

Compressor (hoofdeenheid): 5 jaar

Vernevelset - Mondstuk - Luchtslang - Masker - Neusaspirator: 1 jaar

Luchtfilter: 70 behandelingen

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

Alle waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in de gebruiksaanwijzing staan beschreven, moeten in acht worden genomen.

Hoe werkt de vernevelset?

Het medicijn dat door het medicijnkanaal wordt gepompt, wordt gemengd met samengeperste lucht die wordt gegenereerd door een compressorpomp. Het mengsel van samengeperste lucht en medicijn wordt omgezet in fijne deeltjes en verstoven, doordat het in contact komt met het keerschot op de verstuiver.

Hoe werkt de neusaspiratorset?

De samengeperste lucht die door de compressorpomp wordt gegenereerd, baant zich een weg door een vernauwing, dankzij het venturi-effect, en creëert daarbij een vacuüm dat het slijm opzuigt in het opvangbakje.

Onderdelen van het apparaat

A Compressor (hoofdeenheid)	**B Vernevelset**	C2 O-ring
A1 Aan-uitschakelaar	B1 Vernevelkap 1 – Groene kleur voor bovenste luchtwegen	C3 Vingeropening
A2 Aansluitstuk luchtslang	B2 Vernevelkap 2 – Blauwe kleur voor onderste luchtwegen	C4 Opvangbakje
A3 Afdekplaatje van het luchtfilter met luchtfilter	B3 Verstuiver	C5 Aansluitstuk luchtslang
A4 Vernevelset en aspiratorhouder	B4 Medicijnreservoir	**D Luchtslang**
A5 Ventilatie-openingen	B5 Aansluitstuk luchtslang	**E Mondstuk**
A6 Netsnoer	**C Neusaspirator**	**F Babymasker**
A7 Stekker	C1 Sproeikop	**G Gebruiks-aanwijzing**
A8 Accessoirevak met deksel		

Belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid

⚠ **Waarschuwing:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer zij niet vermeden wordt, kan leiden tot ernstig letsel.

- De neusaspirator, de vernevelset en bijbehorende hulpstukken zijn bedoeld voor gebruik door één patiënt. Niet gebruiken bij meerdere patiënten, gebruik afzonderlijke accessoires voor iedere patiënt.
- Reinig de onderdelen na elk gebruik en desinfecteer de onderdelen eens per week bij normaal gebruik.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan voor verneveling bij menselijke aërosoltherapie en voor verwijdering van het slijm.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor foutief gebruik van het apparaat.
- Gebruik alleen originele OMRON-accessoires, zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- De juiste werking van het apparaat kan worden beïnvloed door elektromagnetische storing die wordt veroorzaakt door niet goed functionerende televisietoestellen, radio's enz. Als dit gebeurt, verplaatst u de storingsbron naar een locatie uit de buurt van het apparaat of gebruikt u een ander stopcontact.
- Volg voor type, dosis en gebruik van het medicijn de aanwijzingen van uw arts of ademhalingstherapeut. Controleer vóór gebruik of u de juiste vernevelkap gebruikt.
- Wanneer u tijdens het gebruik van het apparaat iets ongebruikelijks bemerkt, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van het apparaat en uw arts raadplegen.
- Gebruik voor het inhaleren nooit alleen water in de vernevelaar.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen die niet onder toezicht staan. Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten die kunnen worden ingeslikt.
- Vanwege de lengte kunnen het snoer en de luchtslang wurgingsgevaar opleveren.
- Berg de luchtslang niet op zolang er nog vocht in zit.
- Gooi eventueel overgebleven medicatie altijd weg na gebruik en gebruik elke keer vers medicijn.
- Niet gebruiken in circulatiesystemen voor anesthesie of beademing.
- De ventilatieopeningen mogen nooit worden geblokkeerd. Plaats het apparaat nooit zodanig dat de ventilatieopeningen kunnen worden afgesloten terwijl het apparaat werkt.
- Laat nooit de vernevelset met medicatie in de buurt van de ventilatieopeningen achter om te voorkomen dat medicatie in het apparaat kan binnendringen.
- Bewaar de onderdelen op een schone plaats om infectie te voorkomen.

(Risico van elektrische schok)
- Haal de stekker nooit met natte handen uit het stopcontact en steek deze nooit met natte handen in het contact.
- De compressor en het snoer zijn niet waterbestendig. Mors geen water of andere vloeistoffen op deze onderdelen. Als u toch vloeistof morst op deze onderdelen, trekt u direct de stekker uit het stopcontact en veegt u de vloeistof weg.
- De compressor mag niet worden ondergedompeld in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige ruimte en berg het daar ook niet op.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer of de stekker beschadigd is.
- Houd het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Trek na gebruik en voor het reinigen altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Gebruik een stopcontact met een geschikt voltage. Zorg dat u het stopcontact niet overbelast en gebruik geen verlengsnoeren.
- Zorg dat u het snoer niet verkeerd gebruikt.
- Wikkel het snoer niet om de compressor.
- Zorg ervoor dat u de compressor gebruikt op een plek waar de stekker gemakkelijk bereikbaar is tijdens de behandeling.

(Reinigen en desinfecteren)
Neem de onderstaande regels in acht bij het reinigen of desinfecteren van onderdelen. Het niet opvolgen van deze regels kan leiden tot schade, inefficiënte verneveling of infectie. Raadpleeg de paragraaf "Reinigen en desinfecteren" voor de instructies.
- Reinig en desinfecteer de vernevelset, het babymasker, het mondstuk en de neusaspirator:
  - de eerste keer na aankoop
  - als het apparaat lange tijd niet is gebruikt
- Reinig de onderdelen na elk gebruik en desinfecteer de onderdelen eens per week bij normaal gebruik. De onderdelen gaan naar verwachting ongeveer 50 desinfectiecycli mee.
- De onderdelen moeten na gebruik altijd worden gewassen of afgenomen en grondig gedroogd en opgeborgen op een schone plaats.
- Laat geen reinigingsvloeistof in de onderdelen zitten.
- Gebruik nooit een magnetron, vaatwasser of haardroger om het apparaat of de onderdelen te drogen.
- Gebruik geen autoclaaf, ethyleenoxidegas sterilisator of plasmasterilisatie met lage temperatuur.
- Wanneer u onderdelen desinfecteert door ze te koken (minimaal 5 minuten), dient u ervoor te zorgen dat de pan niet droogkookt. Anders kan dit leiden tot brand.

⚠ **Let op:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel of fysieke schade.

Algemene veiligheidsmaatregelen:
- Controleer het apparaat en de onderdelen altijd voor gebruik op problemen. Let in het bijzonder op het volgende:
  - De sproeikop van de vernevelset of aspirator of luchtslang mag niet beschadigd of geblokkeerd zijn.
  - De compressor moet goed werken.
  - Tijdens het gebruik veroorzaakt het apparaat wat geluid en trillingen. Dit is normaal en het betekent niet dat het apparaat niet goed werkt.
  - Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan beschadigd zijn. Vervang beschadigde onderdelen.
- Onderwerp het apparaat niet aan sterke schokken, laat het bijvoorbeeld niet op de grond vallen.
- Steek geen voorwerpen in de compressor.
- Haal de compressor of het snoer niet los of uit elkaar en probeer ze niet te repareren.
- Bewaar het apparaat en de onderdelen ervan niet bij extreem hoge of lage temperaturen of in direct zonlicht.

Bewaar deze aanwijzingen voor latere raadpleging.

(Vernevelaar: Gebruik)
- Zorg voor streng toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt door, voor of in de buurt van kinderen, gehandicapten of personen die hun instemming niet kenbaar kunnen maken.
- Verzeker u ervan dat de onderdelen correct zijn bevestigd of geïnstalleerd.
- Verzeker u ervan dat het luchtfilter schoon is en correct is aangebracht. Wanneer het luchtfilter voor meer dan 70 behandelingen is gebruikt, moet het worden vervangen.
- Kantel de vernevelset niet zo ver dat deze in een van de richtingen een hoek van meer dan 60 graden maakt en schud de set niet tijdens het gebruik.
- Gebruik het apparaat niet en berg het niet op wanneer de luchtslang geknikt is.
- Breng niet meer dan 12 ml medicijn in het medicijnreservoir.
- Verplaats de vernevelset niet en laat deze niet achter zolang het medicijnreservoir medicijn bevat.
- Dit product mag niet worden gebruikt bij patiënten die bewusteloos zijn, slapen, suf zijn of niet spontaan ademen.
- Zorg dat de verstuiver niet wordt vervormd en steek niet met een speld of ander scherp voorwerp in de sproeikop van het medicijnreservoir.
- De compressor kan warm worden tijdens het gebruik. Raak deze daarom alleen aan om hem uit te schakelen na de verstuiving.
- Reinig het gezicht van de patiënt nadat u het masker hebt verwijderd, om te voorkomen dat er medicijn achterblijft.

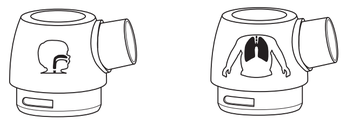
(Neusaspirator: Gebruik)
- De neusaspirator dient uitsluitend te worden gebruikt voor het verwijderen van het slijm uit de neus van een baby. Het apparaat mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de openingen aan de onderkant van de neusaspirator niet geblokkeerd worden.
- Als er tijdens of na het gebruik van het apparaat uitslag of roodheid optreedt binnen of rond de neus van de baby, of als u iets ongewoons opmerkt tijdens het gebruik, stop dan met het gebruik van het apparaat en raadpleeg een arts.
- Gebruik alleen de originele onderdelen zoals die bij het product worden geleverd.
- Sluit de neusaspirator niet aan op een ander apparaat.

Gebruikersinformatie over de vernevelset

De DuoBaby-vernevelaar is een medisch apparaat dat een aërosol genereert met instelbare eigenschappen, die kunnen worden aangepast aan de respiratoire pathologie van de patiënt.

Vernevelkap 1 – Groene kleur voor bovenste luchtwegen:
Behandelt aandoeningen als:
rinitis, voorhoofdsholteontsteking, keelontsteking, ontsteking van de keelamandelen en laryngitis.
Deeltjesgrootte (MMAD) bedraagt circa 9,3 µm.

Vernevelkap 2 – Blauwe kleur voor onderste luchtwegen:
Behandelt aandoeningen als:
astma, bronchitis, bronchiolitis, bronchiëctasieën en bronchopneumonie.
Deeltjesgrootte (MMAD) bedraagt circa 3,9 µm.



De vernevelset gebruiken

1. Zorg dat de aan-uitschakelaar uit (○) staat en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de vernevelkap van het medicijnreservoir **1**.
   1) Draai de vernevelkap linksom
   2) Neem de vernevelkap van het medicijnreservoir.
3. Controleer op aanwezigheid van de verstuiver (B3) in het medicijnreservoir.
4. Vul het medicijnreservoir met de correcte hoeveelheid voorgeschreven medicijn **2**.
5. Kies de juiste vernevelkap op basis van de "Gebruikersinformatie".
   Plaats de vernevelkap terug op het medicijnreservoir **3**.
   1) Plaats de vernevelkap op het medicijnreservoir.
   2) Draai de vernevelkap rechtsom.
6. Bevestig het babymasker of mondstuk stevig aan de vernevelset **4**.
7. Bevestig de luchtslang. Terwijl u de plug van de luchtslang enigszins draait, drukt u deze stevig in het aansluitstuk voor de luchtslang **5**.
8. Houd de vernevelset rechtop, zoals wordt weergegeven in de afbeelding **6**. Volg de aanwijzingen van uw arts of ademhalingstherapeut.

   ⚠ **Let op:**
   Kantel de vernevelset niet zo ver dat deze in een van de richtingen een hoek van meer dan 60 graden maakt. Er kan dan medicijn in de mond terechtkomen of het apparaat zou niet meer effectief kunnen vernevelen.
9. Steek de stekker in het stopcontact.
10. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand aan (|). De compressor start, het vernevelen begint en er wordt aerosol aangemaakt. Inhaleer het medicijn. Adem uit door de vernevelset.
11. Wanneer de behandeling is voltooid, schakelt u de compressor uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.
12. Reinig en desinfecteer alle (gedemonteerde) onderdelen aan de hand van het hoofdstuk "Reinigen en desinfecteren".

De neusaspirator gebruiken

Droog en zeer dik slijm binnen in de neus kan worden opgelost met een zoutoplossing. Wacht enkele minuten nadat u zoutoplossing in elk neusgat van de baby hebt gedaan om het neusslijm losser te maken en verwijder het weglopende slijm met een papieren zakdoekje. De neusaspirator mag pas worden gebruikt nadat al het slijm uit de neusgaten is gelopen en is weggeveegd.

1. Zorg dat de aan-uitschakelaar uit (○) staat en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Zet de neusaspirator in elkaar. Verzeker u ervan dat de O-ring correct is aangebracht. Raadpleeg de tekening "Neusaspirator".
3. Verbind de luchtslang met de neusaspirator en met de hoofdeenheid, terwijl u de plugs van de luchtslang enigszins draait en er vervolgens stevig op drukt.
4. Zorg dat uw baby zich in een comfortabele houding bevindt en dat het hoofdje omhoog is getild zoals in de afbeelding **7**.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand aan (|). Plaats uw wijsvinger over de opening in de neusaspirator, zoals wordt weergegeven in de afbeelding **8**, om te beginnen met de aspiratie.

   ⚠ **Let op:**
   Probeer de neusaspirator vóór gebruik uit op de hand om te controleren of deze zuigt. Als het apparaat correct werkt, moet er sprake zijn van enige zuiging vanuit de sproeikop. Als er lucht uit de sproeikop komt, mag u de aspirator niet blijven gebruiken.
   Tijdens het gebruik moet de aspirator zich in rechtopstaande positie bevinden, met de vingeropening aan de bovenkant (zie afbeelding boven). Hierdoor wordt voorkomen dat het opgezogen slijm in andere onderdelen dan het opvangbakje kan binnendringen.
7. Plaats de sproeikop bij een van de neusgaten van de baby. (Steek de sproeikop niet in het neusgat.) Gebruik de aspirator 4 keer gedurende 3 seconden per neusgat.
8. Wanneer de behandeling is voltooid, schakelt u de compressor uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.
9. Koppel de aspirator los van de luchtslang en demonteer het apparaat in 3 delen zoals weergegeven in "Onderdelen van het apparaat". Reinig of desinfecteer aan de hand van de onderstaande paragraaf.

Reinigen en desinfecteren

Reiniging

Reinig na elk gebruik de onderdelen om medicijn- en slijmresten te verwijderen. Dit voorkomt inefficiënte verneveling of aspiratie en vermindert het risico op infectie. Gebruik bij het reinigen geen borstel of puntig voorwerp.

- Wasbare onderdelen: **vernevelset, babymasker (PVC), neusaspirator, mondstuk**
  Was deze in warm water en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Spoel de onderdelen grondig met schoon, heet kraanwater af, tik er zachtjes tegenaan om overtollig water te verwijderen en laat ze op een schone plaats aan de lucht drogen.
- Niet-wasbare onderdelen: **compressor, luchtslang (PVC)**
  Controleer in de eerste plaats of de stekker uit het stopcontact is getrokken. Veeg deze onderdelen schoon met een zachte doek die met water of een mild, neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd.
  Luchtfilter
  Was of reinig het luchtfilter niet. Raadpleeg hoofdstuk "Het luchtfilter vervangen".

Desinfectie

Desinfecteer de onderdelen altijd, voordat u het product voor de eerste keer gebruikt en nadat het product langere tijd niet is gebruikt. Desinfecteer de onderdelen wekelijks. De onderdelen gaan naar verwachting ongeveer 50 desinfectiecycli mee. Als de onderdelen erg vuil zijn, moet u deze vervangen door nieuwe onderdelen. Raadpleeg de onderstaande tabel om een desinfectiemethode te selecteren.

○: van toepassing X: niet van toepassing

Desinfectie-methode	Onderdelen	Mondstuk	Neusaspirator	Vernevelset	Babymasker**	Luchtslang	Luchtfilter
	Materiaal	PP	PP	PP	Masker: PVC (flalaatvrij)	PVC (flalaatvrij)	
A Zie opmerkingen hieronder	Desinfecterende ethanol	○	○	○	○	X	X
	Natriumhypochloriet	○	○	○	○	X	X
	Milton*						
	Quaternair ammonium	○	○	○	○	X	X
	Osvan*						
	Chloorhexidine	○	○	○	○	X	X
	Hibitane*						
	Amfotere Surfactant	○	○	○	○	X	X
	Tego*						
B	Koken	○	○	○	X	X	X

* Een voorbeeld van een in de handel verkrijgbaar ontsmettingsmiddel.
** Elastische band (geen latex). Niet desinfecteren.

Opmerkingen:
- Gebruik een commercieel verkrijgbaar desinfecterend middel. Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel.
- Nooit schoonmaken met wasbenzine, thinner of een brandbare chemische stof.
- Nadat u de vernevelset en/of neusaspirator met het beschikbare ontsmettingsmiddel hebt gewassen, dient u deze te spoelen met schoon, warm water en zorgvuldig te drogen voor gebruik.
- Te gebruiken onderdelen kunnen gedurende minimaal 5 minuten worden gekookt.
- Haal de onderdelen na het koken uit het water, schud het overtollige water eraf en laat de delen op een schone plaats drogen.

Condensvocht uit de luchtslang verwijderen

Als er vocht is achtergebleven in de luchtslang, volgt u de onderstaande procedure.
- Zorg dat de luchtslang is aangesloten op de luchtaansluiting van de compressor.
- Verwijder de luchtslang van de vernevelset of de neusaspirator.
- Zet de compressor aan en pomp lucht door de luchtslang om het vocht eruit te blazen.

Het luchtfilter vervangen

Wanneer het filter van kleur is veranderd of voor meer dan 70 behandelingen is gebruikt, moet het worden vervangen. (Zie Overige optionele/vervangende onderdelen.)

1. Verwijder het afdekplaatje van het luchtfilter, zoals wordt aangegeven in de afbeelding **9**.
2. Verwijder het oude filter met een scherp voorwerp, bijvoorbeeld een tandenstoker, en plaats een nieuw luchtfilter **10**.
3. Breng het afdekplaatje van het luchtfilter weer aan op zijn plaats.

Opmerkingen:
- Gebruik uitsluitend luchtfilters van OMRON die voor dit apparaat zijn ontworpen. Gebruik het apparaat niet zonder filter.
- Probeer nooit een filter te wassen of schoon te maken. Als het luchtfilter nat wordt, moet het worden vervangen. Vochtige luchtfilters kunnen verstoppingen veroorzaken en het risico op infectie vergroten.
- De filters hebben geen verschillende voor- en achterkant.
- Controleer voordat u een filter plaatst of het schoon en stofvrij is.

Problemen oplossen voor: hoofdeenheid, vernevelset en neusaspirator

Controleer de volgende punten wanneer uw apparaat niet (goed) werkt voor of tijdens het gebruik.

Probleem	Oorzaak	Remedie
Er gebeurt niets wanneer ik aan de aan-uitschakelaar draai.	Zit de stekker in het stopcontact?	Controleer of de stekker in het stopcontact zit. Trek de stekker indien nodig uit het stopcontact en steek deze er weer in.
Het apparaat staat aan, maar de vernevelsnelheid is laag of er is helemaal geen verneveling/ aspiratie.	Bevindt zich voldoende medicijn in het medicijnreservoir? (alleen vernevelset)	Breng de juiste hoeveelheid medicijn in het medicijnreservoir.
	Ontbreekt de verstuiver of is deze niet goed in elkaar gezet? (alleen vernevelset)	Bevestig de verstuiver op de juiste wijze.
	Is de vernevelset of neusaspirator op de juiste wijze in elkaar gezet?	Monteer de vernevelset of neusaspirator op de juiste wijze.
	Is de sproeikop van de vernevelset of aspirator geblokkeerd?	Controleer of de sproeikop niet verstopt is. De sproeikop niet doorprikken.
	Is de vernevelset of neusaspirator onder een scherpe hoek gekanteld?	Controleer of de vernevelset is gekanteld onder een hoek van minder dan 60 graden en of de aspirator rechtop staat.
	Is de luchtslang goed aangesloten?	Zorg dat de luchtslang correct is aangesloten op de compressor en vernevelset of neusaspirator.
	Is de luchtslang geknikt, geblokkeerd of beschadigd?	Zorg dat er geen knikken in de luchtslang zitten en dat deze niet is beschadigd of geblokkeerd.
	Is het luchtfilter vuil?	Vervang het luchtfilter door een nieuw luchtfilter.
De compressor is ongewoon luidruchtig.	Is het afdekplaatje van het luchtfilter goed bevestigd?	Bevestig het afdekplaatje van het luchtfilter op de juiste manier.
De compressor is erg heet.	De compressor wordt onvoldoende geventileerd.	Bedek de compressor niet tijdens het gebruik.
		Houd de ventilatieopeningen open.
		Gebruik het apparaat niet in een omgeving met temperaturen boven de 40 °C.
De compressor stopt plotseling tijdens het gebruik.	De thermische beveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld vanwege oververhitting.	Zie opmerking hieronder.

Opmerking:
Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Open het apparaat niet en/of haal het niet uit elkaar. Op geen van de onderdelen van het apparaat kan de gebruiker onderhoud uitvoeren. Breng het apparaat naar een erkende distributeur of erkend verkooppunt van OMRON.

Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

Technische gegevens

Productbeschrijving:	Compressor-vernevelaar met neusaspirator
Model (nummer): #	DuoBaby (NE-C301-E)
Spanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	140 VA (70 W)
Werkingstemperatuur/ vochtigheid/luchtdruk:	+10 °C tot +40 °C, 10% tot 95% RV, 690 tot 1.060 hPa
Temperatuur/vochtigheid/ luchtdruk bij opslag en vervoer:	-20 °C tot +70 °C, 5% tot 95% RV, 690 tot 1.060 hPa
Classificaties:	Type BF (toegepast onderdeel): mondstuk, masker en neusaspirator Klasse II (bescherming tegen elektrische schokken)
IP-classificatie:	IP21 (Ingress Protection/bescherming tegen binnendringing)
Gewicht:	Circa 1,7 kg (alleen compressor)
Afmetingen:	Circa 170 (b) x 280 (d) x 105,5 (h) mm
Inhoud:	Compressor, vernevelset, luchtslang, mondstuk, babymasker, neusaspirator, gebruiksaanwijzing

□ = Klasse II-apparatuur | = Type BF toegepast onderdeel | **IP21** = Ingress Protection/bescherming tegen binnendringing | ○ = Uitgeschakeld

SN = Serienummer | = Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | ∼ = Wisselstroom | | = Ingeschakeld

MD = Medisch hulpmiddel | = Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | = Productiedatum | UDI = Unieke code voor hulpmiddelidentificatie

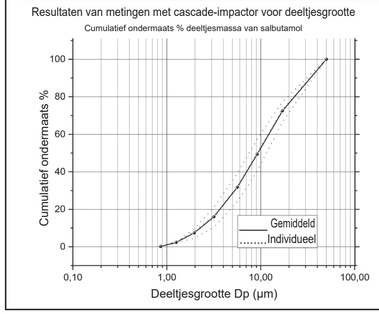
Vernevelset

Type medicatievloeistof:	oplossing, suspensie	
Geschikte medicijnvolumes:	minimaal 1 ml – maximaal 12 ml	
Geluid:	geluidsniveau (op 1 m afstand): circa 63 dB	
	Vernevelaar bovenste luchtwegen	**Vernevelaar onderste luchtwegen**
Vernevelingssnelheid (op basis van gewichtsvermindering):	circa 0,4 ml/min (NaCl 0,9%)	circa 0,2 ml/min (NaCl 0,9%)
Aerosolafgiftesnelheid**:	circa 0,14 ml/min	circa 0,07 ml/min
Afgegeven percentage vulvolume per minuut**:	circa 4,7%	circa 2%
Aerosolafgifte**:	circa 0,47 ml	circa 0,59 ml
Restvolume**:	circa 1,6 ml	circa 1,2 ml
Deeltjesgrootte (MMAD)**:	circa 9,3 µm	circa 3,9 µm
GSD**:	circa 2,8	circa 2,3
Respirabele fractie < 5 µm**:	circa 23%	circa 61%
Aerosolfractie < 2 µm**:	circa 6%	circa 22%
Aerosolfractie van 2 µm tot 5 µm**:	circa 17%	circa 39%
Aerosolfractie > 5 µm**:	circa 77%	circa 39%

MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
GSD = Geometric standard deviation
** 3 ml, 0,1% salbutamol in een natriumchloride-oplossing van 0,9%.

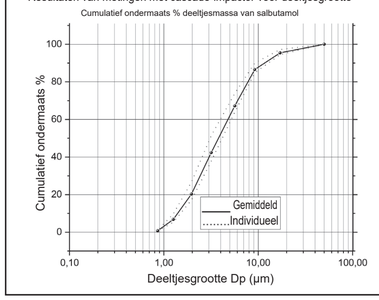
Vernevelkap 1 - Groen voor bovenste luchtwegen

Resultaten van metingen met cascade-impactor voor deeltjesgrootte



Vernevelkap 2 - Blauw voor onderste luchtwegen

Resultaten van metingen met cascade-impactor voor deeltjesgrootte



Neusaspirator

Zuigdruk:	Minimaal -0,15 bar - Maximaal -0,2 bar
Luchtstroom:	Circa 4 l/min
Maximaal vulvolume van opvangbakje:	7 ml

Algemene opmerkingen:
- Technische wijzigingen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden doorgevoerd.
- Het apparaat werkt mogelijk niet wanneer temperatuur en voltage verschillen van de omstandigheden die zijn gedefinieerd in de specificaties.
- Dit apparaat (compressor, vernevelset, luchtslang, mondstuk en babymasker) voldoet aan de vereisten van de Europese norm EN ISO 27427:2019 Anesthesie- en beademingsapparatuur - Verstuivingssystemen en onderdelen.
- De prestaties van de vernevelaar kunnen afwijken bij bepaalde geneesmiddelvormen, zoals bij suspensies of oplossingen met hoge viscositeit. Raadpleeg voor meer informatie de door de leverancier van het medicijn verstrekte gegevens.
- De verdeling van de deeltjesgrootte en de aerosolafgifte kunnen variëren door de combinatie van product, medicijn en omgevingsomstandigheden, zoals temperatuur, vochtigheid en atmosferische druk.
- De vrijgaven van vernevelsetprestaties zijn gebaseerd op tests die gebruikmaken van volwassen ventilatiepatronen en kunnen mogelijk afwijken van de vermelde prestaties voor kinderen of zuigelingen.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. De compressor is beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en meer zoals een vinger en tegen verticaal invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- Ga naar de website van OMRON HEALTHCARE EUROPE voor volledige, actuele informatie. URL: www.omron-healthcare.com

Garantie

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een OMRON-product. Voor dit product is gebruikgemaakt van hoogwaardig materiaal en er is veel aandacht besteed aan de productie ervan. Het is ontworpen met het oog op optimaal gebruiksgemak, op voorwaarde dat het op de juiste wijze wordt bediend en onderhouden, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
OMRON biedt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. OMRON garandeert de degelijkheid van constructie, vervaardiging en materiaal van dit product. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten in rekening te brengen voor arbeidsloon of onderdelen, het defecte product of eventuele defecte onderdelen repareren of vervangen.
De garantie biedt geen dekking voor het volgende:
a. Transportkosten en transportrisico's.
b. Kosten voor reparaties en/of defecten die het gevolg zijn van reparaties die zijn uitgevoerd door onbevoegde personen.
c. Periodieke controles en onderhoud.
d. Defecten of slijtage van optionele onderdelen of andere koppelstukken dan het hoofdapparaat, tenzij expliciet hierboven gegarandeerd.
e. Kosten die voortvloeien uit afwijzing van een claim (deze worden in rekening gebracht).
f. Alle schades, inclusief de schades die per ongeluk of door misbruik zijn ontstaan. Als u services nodig hebt die onder de garantie vallen, neem dan contact op met de dealer bij wie u het product hebt aangeschaft of met een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg voor het adres de beschrijving op de productverpakking/ bijsluiter of informeer bij uw vakhandelaar.

Neem contact met ons op voor informatie, als u de OMRON-klantenservice niet kunt vinden.
Reparaties of vervangingen die onder de garantie vallen, geven geen recht op verlenging of vernieuwing van de garantieperiode.
De garantie wordt alleen toegekend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de door de winkelier aan de consument verstrekte originele factuur/ kassabon. OMRON behoudt zich het recht voor om garantie-aanspraken af te wijzen als de informatie van de koper onvolledig of onjuist is.

Optionele medische accessoires

Productbeschrijving	Model
Accessoireset voor DuoBaby-vernevelaar (inhoud: vernevelset (inclusief twee vernevelkappen), babymasker, masker voor volwassenen, mondstuk, 3 luchtfilters, luchtslang)	NEB2012
Accessoireset voor DuoBaby-aspirator (inhoud: neusaspirator, luchtslang)	NEB7000

Overige optionele/vervangende onderdelen

Productbeschrijving	Model
Luchtfilterset (inhoud: 3 stuks)	3AC408

VERWIJDERINGSPROCEDURE (richtlijn 2012/19/EU-WEEE)
Dit product mag niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw gemeente, het gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkelier waar u het product hebt aangeschaft.

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)
NE-C301-E gefabriceerd door 3A HEALTH CARE S.r.l. voldoet aan de norm EN60601-1-2:2015 voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Meer documentatie met betrekking tot deze EMC-norm is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld of op www.omron-healthcare.com. Raadpleeg de EMC-informatie voor NE-C301-E op de website.